

CASE No.
202

SOUTHERN DISTRICT

LOS COCHES GRANT

MARIA JOSEFA SOBERANES

CLAIMANT

LAND CASE 202 SD pgs. 60

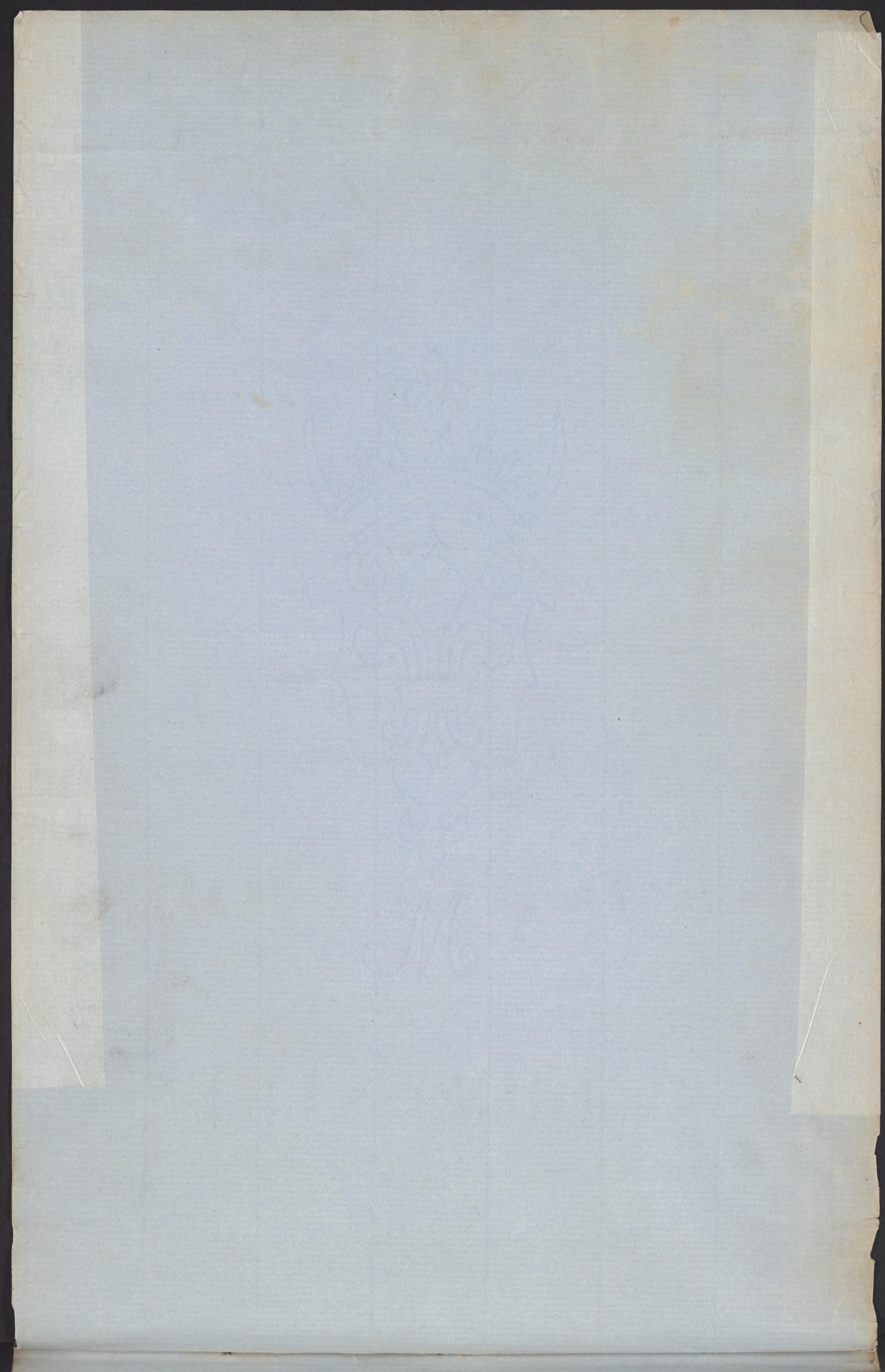
MAR 11 1963

MAR 12 1963

134
50% COTTON FIBER
BROOKS BOND
©

599

L -



TRANSCRIPT

202 SD

PAGE 1

OF THE

PROCEEDINGS

IN CASE

NO. 599.

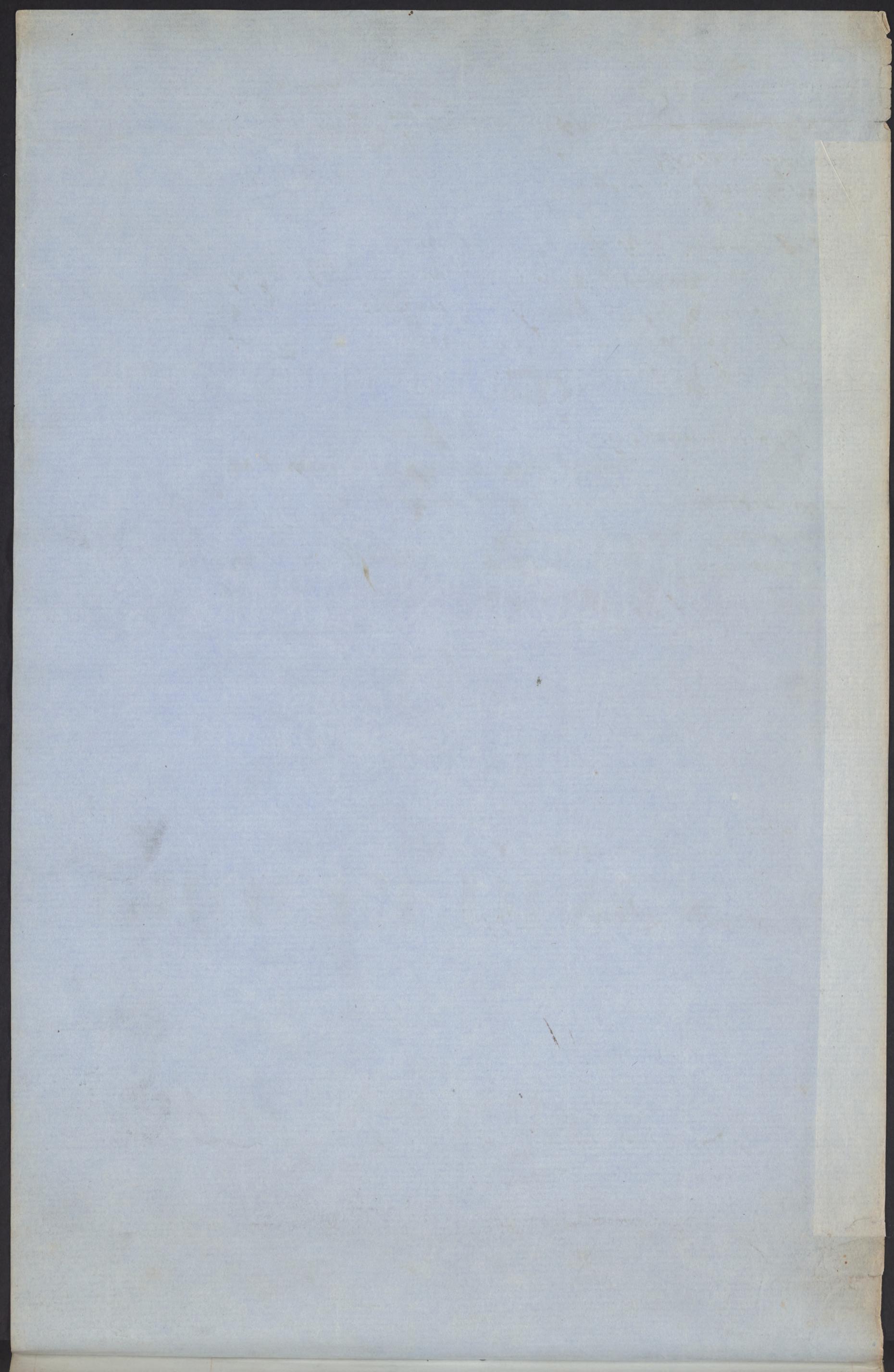
Maria Josefa Soberanes CLAIMANT

VS.

THE UNITED STATES, DEFENDANT,

FOR THE PLACE NAMED

"Los Cochinos."



Office of the Board of Commissioners,

To ascertain and settle the Private Land Claims

IN THE STATE OF CALIFORNIA.

202 SD
PAGE 2

Be it Remembered, that on this Eighteenth day of February Anno Domini One Thousand Eight Hundred and Fifty-Three, before the Commissioners to ascertain and settle the Private Land Claims in the State of California, sitting as a Board in the City of San Francisco, in the State aforesaid, in the United States of America, the following Proceedings were had, to wit;

The Petition of Maria Josefa Soberanes, for the Place named "Los Cocheros," was presented, and ordered to be filed and docketed with No. 599. and is as follows, to wit;

(Vide page 3 of this Transcript.)

Upon which Petition the following subsequent Proceedings were had in their chronological order, to wit;

San Francisco, February 19th 1853.
In case no. 599. Josefa Soberanes for the place named "Los Cocheros" the deposition of William A. Richardson, a witness in behalf of the claimants, taken before Commissioner Melana Hall with document marked W.A. no. 1 annexed thereto, was filed;

(Vide page 5 of this Transcript.)

San Francisco Aug. 25th 1853.
In the same case the deposition of Don Rafael Goryales, a witness in behalf of the claimant, taken before Commissioner Alphens Felch, was filed;

(Vide page 4 of this Transcript.)

San Francisco November 9th 1853.
In the same case the deposition of Feliciano Soberanes, a witness in behalf of the claimant, taken before Commissioner Alphens Felch, was filed;

(Vide page 6 of this Transcript.)

2
San Francisco May 2^d 1854.
Case no. 599 was ordered to be placed at the foot
of the Calendar of the 1st Clap Cases on the Trial
Docket.

202 SD
PAGE 3

San Francisco Aug. 4th 1854.
Case no. 599 was submitted on briefs and taken
under advisement.

San Francisco September 26th 1854.
In the same case Commissioner R. Aug. Thomp-
son delivered the opinion of the Board rejecting
the claim.

(Vide page 31 of this Transcript.)
And the following order was made, to wit:
(Vide page 33 of this Transcript.)

3

Petition

To the U.S. Land Commission for the ascertainment and settling of Private Land Claims in the State of California

The Petitioner of Dona Maria Josefa Sobranes respectfully sheweth to your Honorable Board that on the 24th of May 1841 she applied to the Government of California for the grant of a tract of land a description of which will be found hereafter and that such Petition was referred to the proper of the first District to report thereon that Juan Luis Paez of said District at that time reported on the 29th of May 1841 that the land Petitioner for was vacant and liable to be granted

202 SD
PAGE 4

That Juan B. Alameda Comptroller in on the 14th of June 1841 by virtue of the authority vested in him as Constitutional Treasurer of California declared your Petitioner the lawful owner of said land and directed the Secretary of State to have the proper documents executed that a formal grant be prepared and upon your Petitioner issued on the 14th of June 1841

That on the 7th of December 1843 your Petitioner represented by Felici and Sobranes her attorney in fact obtained the judicial possession of the lands so granted to her of the proper local Magistrate with all the legal forms and requisites of the Mexican Laws

and your Petitioner further saith that all the documents above referred to as Petitioner requires upon commission a certified copy of the original grant and map as in full in the Archives of California in the possession of the U.S. General Land Office for the State of California and that certified copies and translations thereof are herewith submitted to your Honors inspection and prayed to be made a part of this case

That the original grant together with the documents of judicial possession are in the hands of your Petitioner and ready to be exhibited in evidence when required, and your Petitioner further alleges that the land prayed for lies in the Parish County of Monterey forms a part of the Estate of the Ex Mission of San Juan

4

is known by the name of Rancho de los Cochinos and described as follows Bounded by the Rio Grande by the Rancho of Salvador Espinoza and by the Rancho of Joaquin de la Torre containing two and a half Spanish square leagues more or less

And your Petitioner further states that since the time of obtaining such grant she has been in the quiet and peaceable possession of said land has always exercised full and unimpeded ownership in the same and is not aware of the existence of any title paramount or superior to her own

She therefore claims to be the owner of said land and prays that your Honor will confirm and validate her claim and title thereto

Wm. Taylor & Burke
Attorneys for Petitioner

Filed in Office February 18th 1853

Geo. Foster

Secretary

Recorded in Vol 1 of Petitions pages 585, 586

Geo. Foster Secretary

Deportation of Jose Rafael Guzalez

Office of the Commissioners of California Land Claims San Francisco

This day before Commissioner Stephens Fitch came Jose Rafael Guzalez a petitioner in behalf of claimant Maria Josefa Sobramos Case No 599 and after being duly sworn answered as follows

Question by Mr. Leach Attorney for the claimant

Question what is your name age and place of residence

Answer My name is Jose Rafael Guzalez my age thirty six years and I reside in San Jose Santa Clara County and State of California

Question State what you know of the possession or present and occupation of the Rancho Los Cochinos claimed in this case

Answer I have known the Rancho since about forty years last past Witnessing the Mission of Soledad was granted to Maria Josefa Sobramos daughter of Meliciana Sobramos she was the wife of Don Englishman

5

usually called Williams settled on account of his
Meat & in he has occupied the land with cattle
and horses from the time of the grant but on account
of the hostilities of the Indians was obliged to live in
the Mission they had sometimes fifty or sixty
horses and sometimes nine at all on account of
the depredations of the Indians

202 SD
PAGE 6

They raised on the
land what early corn beans melons and other
vegetables for the market at Monterey he is still
in occupation of the land and estimates it
they had from three to four thousand head of
cattle in the Rancho

Question by Mr. Gumbel Associate Law Agent
Question is the land ten leagues from the sea
Answer It is more than four ten leagues

Done by
Subscribed and sworn to before me up here for
witness this 25th day of August A.D. 1853
Alphus Fitch
Commissioner

Filed in Office August 25th 1853
Geo Fisher Secretary
Record in Encanto B. Vol 3 Page 87
Geo Fisher Secretary

Deponent
of
William A
Richardson

San Francisco February 19th 1853
On this day before Commissioner Melan Hall
came William Richardson deponent in behalf
Richardson of the claimant in presence of Joseph Peterson No
599 and was duly sworn his evidence being given
in English

The U.S. Associate Law Agent was present
Question by claimant
Question 1st What is your name age and place
of residence
Answer My name is William A Richardson my
age fifty seven years and reside on my Rancho of
Sanctity in Marin County

Question 2nd Look at the bundle of attached docu-
-ments now shown you marked A B C D and E
-to attached purporting to be a grant from what's
Abouad to the claimant followed by the Record
of judicial possession given by F Gonzalez state

6
what you know in regard to the signatures upon said
document and whether the same are genuine
Answer I am well acquainted with the signatures
of John B. Alvares Manuel Jimeno Jose M. Cas-
tanos Dolores Gonzales Feliciano Sobrany
Francisco Neco Jose M. Gentry having often
seen them write their signatures, whenever they
appear upon said document are genuine

William Richardson

Given and Subscribed Before me

Wm. Hall Secy

Filed in Office February 19th 1853

Geo. Fisher Secretary

Received in Evidence B. Vol. 2 Page 616 Geo. Fisher Secy
Office of the Board of Commissioners &c
This day before me Manuel Jimeno Feliciano Sobrany
Feliciano Sobrany attorneys in behalf of Manuel
Munoz y Jose Sobrany No 599 who after being duly
sworn depose as follows Testimony by Tom Clarke
Attorney for claimant

Question What are your name age and place of residence
Answer My name is Feliciano Sobrany my age is
sixty five years & reside in Monterey County Cal
I must I do not know the Rancho called Los Cidras
in Monterey County if you what do you know of Jose
Sobrany the claimant having occupied and improved it
Answer I know the Rancho it is situated in the County
of Monterey about fifteen leagues in a South westerly di-
rection from the town of Monterey I know that said
claimant Jose Sobrany has occupied the Rancho
since 1841 within year He built a house on it in
which he has lived with his family from that
time to the present and still lives in it He built
corrals and fences and cut cleared portions
of the land and stocked it with horses and cattle

These small improve-

ments were made on the land in 1841 He has
made some improvements since that time the cattle
have increased and the quantity of cleared cultivation
has also been increased Feliciano Sobrany
The Public Associate Law Agent was present at
the taking of this deposition but for procedural
interrogations to the witness Subscribed and sworn
before me this 8th of Nov 1853 Alphonso Felch Com
Filed in Office November 8th 1853 Geo. Fisher Secretary

202 SD
PAGE 7

Deposition of
Feliciano
Sobrany

7

I. G. D. N. Jurisdiccion de
Monterrey

Año de 1841.

Expediente

Promovido por D^a Maria Josefa Oberanes
en solicitud del parage conocido con el nombre
de los

'Coched'

239.

202 SD
PAGE 8

8
2. G. D. 12. Vello Tercero Dos Reales: Habilitado provision
almt. por la Aduana Maritima del puerto de
Monterrey, en el departamento de las Californias
para los años de mil ochocientos cuarenta y uno
y cinco. Antonio Maria Osio

202 SD
PAGE 9

Seal
Sr. prefecto del 1^{er} Distrito.
Feliciano Oberanes Ciudadano Mexi
cano ante la recta justificacion de V. S.
y a nombre de mi hija M^a Josefa parezes y
dijo que hallandome actualmt. con el N^o
de trescientos reales y no teniendo una propiedad
donde colocarlos, para la bondad de V. S. afin
de que me conceda el parage o rancho nombrado
de los Coches segun aparece del disen^o que tengo
el honor de acompañar. Por tanto a. V. S.
pido y suplico se me conceda la gracia of. soli
citu y la justicia que impetro furo no ser de ma
licia y lo necesario etc
Monterrey Mayo 24 de 1841

Por mi hija M^a Josefa.
Feliciano Oberanes
Excmo Sr.

2. G. D. 12

En la presente instancia
solicita D. Feliciano Oberanes se conceda
p. V. S. a su hija M^a Josefa el terreno con
cido con el nombre de los Coches pertencei
ente al Establecimiento de la Volciedad.

Como el pretendiente es el Adm^{or} de dicho
establecimiento no se la he pasado a informe
y p^a esta misma causa, la prefectura de mi
Cargo sujeta este asunto a la sup^a deliberacion
de V. S.

José V. Castro

Monterrey Mayo de 1841.

Informe el juez de Paz de esta municipalidad
como es de Costumbre con los datos que pueden
adquirir sobre esta pretencion.

Alvarado.

2. G. D. 12 Vello Tercero Dos Reales.

Habilitado provisionalmt. por la Aduana ma
ritima del puerto de Monterrey, en el departa
mente de las Californias, para los años de mil
ochocientos cuarenta y mil ochocientos cuarenta

9
y mil ochocientos cuarenta y uno.
Dneno Antonio Maria Osio

Seal Excmo Sr.

599-1
202 SD
PAGE 10
El terreno que se pretende en esta solicitud por Don Feliciano Goberanes à nombre de su hija Maria Josefa no pertenece à particular ni corporacion alguna y se haya desocupado ó baldio, por lo que soy de parecer que se le conceda à la expresada Sr^a dejándolo à la deliveracion de V. E.

Monterrey Mayo 29 de 1841.
Dnion Castro.

J. J. D. 12 Monterrey 14 de Junio de 1841.

Viota la peticion con que da principio este expediente el informe del Sr. prefecto del 1^{or} Distrito y el del juez de paz de esta municipalidad con todo lo que se tubo presente y ver con vino de conformidad con las leyes y reglamentos de la materia declarar à D^a M^a Josefa Goberanes dueña en propiedad del paraje conocido con el nombre de la Boche colindante con el Rio, con el Rancho de Dⁿ Calletano Espinosa y con el de Dⁿ Joaquin de la Torre: Estendiase el despacho con las condiciones correspondientes y dirigase este expediente à la Excmo Junta Departamental para su aprovacion.

El señor Dⁿ Juan Bautista Alvarado Gobernador Constitucional del departamento de las Californias asi lo mando, decreto y firmo

b. S. D. R

Here follows

Order

11
S. J. D. R. Juan B. Alvarado Gobernador Constitucional del Departamento de las Californias.

Por cuanto D^a Maria Josefa Sobreros ha pretendido para su beneficio personal y el de su familia el terreno conocido con el nombre de la Cacha colindante con el Rio; con el Rancho de Dⁿ. Salvador Espinoza y con el de Dⁿ. Joaquin de la Torre practicadas previamente las diligencias y averiguaciones concernientes segun lo dispuesto por leyes y reglamentos usando de las facultades que me son conferidas a nombre de la Nacion Mexicana he venido en concederle el terreno mencionado declarandole la propiedad de el por las presentes letras y sujetandose a la aprobacion de la Comision Junta Departamental ya las condiciones siguientes.

1^a Podrá sercarlo sin perjudicar las haciendas camineras y servidumbres: lo disputará libre y exclusivamente destinandolo al uso o cultivo que mas le acomode pero dentro de un año fabricará casa y estará habitada.

S. J. D. R. 2^a Solicitará del juez respectivo que de posesion juridica en virtud de este Despacho por el cual se demarcaran los linderos en cuyos limites pondrá a mas de las mojoneras algunos arboles frutales o silvestres de alguna utilidad.

3^a El terreno de que se hace mencion es de dos sitios de ganado mayor poco mas o menos segun explica el diceño que corre en el Cape diente.

4^a Si contraviere a estas condiciones perderá su derecho al terreno y será denunciado a ble por otro.

En consecuencia mande que teniendose por firme y valedero este titulo se tome razon de el en el libro a que corresponde y se entregue al interesado para su resguardo y demas fines: Dado en Monterey a quince de junio de mil ochocientos e setenta y uno.

Juan Bautista Alvarado / Manuel Jimeno

Office of the Surveyor General of the United States for California.

I, Samuel D. King, Surveyor General of the United States for the State of California and as such now having in my Office and under my custody a portion of the Archives of the former Spanish and Mexican Territory or Department of Upper California do hereby certify that the eight preceding and hereunto attached pages of tracing paper numbered from One to Eight inclusive and each of which is verified by my initials (S. D. K.) exhibit true and accurate copies of certain documents on file and forming part of the said Archives in this Office.

In Testimony whereof I have hereunto signed my name Officially and affixed my private Seal (not having a seal of Office) at the City of San Francisco, Cal. the twenty third day of December 1852

Sam. D. King
Survey. Gen. Cal.

Filed in Office Feby 18th 1853

Geo. Fisher Secy

202 SD
PAGE 12

13 Translation
of
Español into

Jurisdiction
of Montevideo

Year 1841

Record of Proceedings in the instance of Don
Manuel Josefa Sobrany soliciting the location known
by the name of Las Cochis

Sir Prefect of the 1st District
I Feliciano Sobrany a Mexican citizen in appeal
before your high justice and in the name of my
daughter Maria Josefa Soy

202 SD
PAGE 13

That possessing
actually the number of three head of
cattle and not having opportunity where to place it
submit to your goodness for the purpose that you
will grant me the location or rancho called del as
Cochis as will appear in the sketch I have the
honor to accompany

Therefore I ask and pray you to grant me the
favor solicited and the Justice I mention of which
there is no doubt and to what use necessary to
Montevideo May 24th 1841 For my daughter Maria Josefa
Feliciano Sobrany

Excellent Sir

In the present instance I Feliciano Sobrany
solicits that you Excellency will grant his dan-
-ghter Dona Maria Josefa the tract of land known
by the name of Las Cochis belonging to the estab-
-lishment of La Soledad

As the claimant is the administrator of said
establishment I have not sent it for approval and
for the same reason the Prefecture in my charge sub-
-mits this matter to you Excellency for superior determination

Jose F. Castro

Montevideo May 26th 1841

The Justice of the Peace of this Municipality will
report as is customary with the date that he
may be able to acquire about this solicitation

Always

Excellent Sir

The land claimed in this solicitation by Don Fili-
-ciano Sobrany in the name of his daughter Maria
Josefa do not belong to any body in particular nor to
any corporation and it is unoccupied or vacant whomever
I am of opinion that it may be granted to the said lady leaving

is to your Excellency deliberation Monterey May 29th 1841

Simon Castro

Monterey 14th June 1841

In view of the Petition with which Don Espasanto
 Commons the Report of the Papers of the first District
 and that of the Justice of the Peace of this Town
 in conformity with everything else to be done in
 regard and as to the purpose in conformity with
 the laws and regulations on the subject I declare Don
 Maria Josefa Sobrany owner in her own right
 of the location known by the name of La Lucha
 bordering on the River of the Ranch of Don
 Juan Espinoza and that of Don Joaquin de la
 Torre Let the corresponding documents be issued
 with the necessary conditions and have this
 Espasanto directed to the Excellent Departmental
 Assembly for its approbation Don Juan
 Bautista Alvarez Constitutional Governor of
 the Department of both Californias thus done and
 done and signed

202 SD
PAGE 14

Juan B Alvarez Constitutional Governor of
the Department of both Californias

Thomas Don Maria Josefa Sobrany has
 etc for her personal benefit and that of her family
 the land known by the name of La Lucha border
 ing on the River of the Ranch of Don Salvador

Espinoza and that of Don Joaquin de la Torre
 after having previously taken the necessary action
 and made the necessary investigations ac
 cording to the requirements of laws and regulations
 in exercise of the powers vested in me in the name
 of the Mexican Nation I have concluded to grant
 her the mentioned land according to her petition
 by the present letters patent and subjecting it to
 the approbation of the Excellent Departmental
 Assembly and to the following conditions

Let she may pass it without payment to the crossing
 roads and cuttings she will enjoy it for good and cer
 tainly appropriating it to the use or culture that
 best may suit her but within a year she will have
 to be inhabited

Let she will deliver of the respective Judge to give
 her judicial possession in virtue of this docu
 ment by whom the boundaries are to be marked out
 in the extremities of which he will put lines

The land makes some finer trees or wild ones
of some utility

3rd The land mentioned is two square leagues (situated
at Gavado Mayor) all the same or less as is shown
in the sketch attached to the Expediente.

4th If she should & what these conditions she
will lose her right to the land and may be annu-
— ced by another party

202 SD
PAGE 15

Consequently In order that this
title being held firm and valid it be entered in
the respective book and delivered to the interested
party for his security and other purposes

Given in Country on the 15th of June 1841

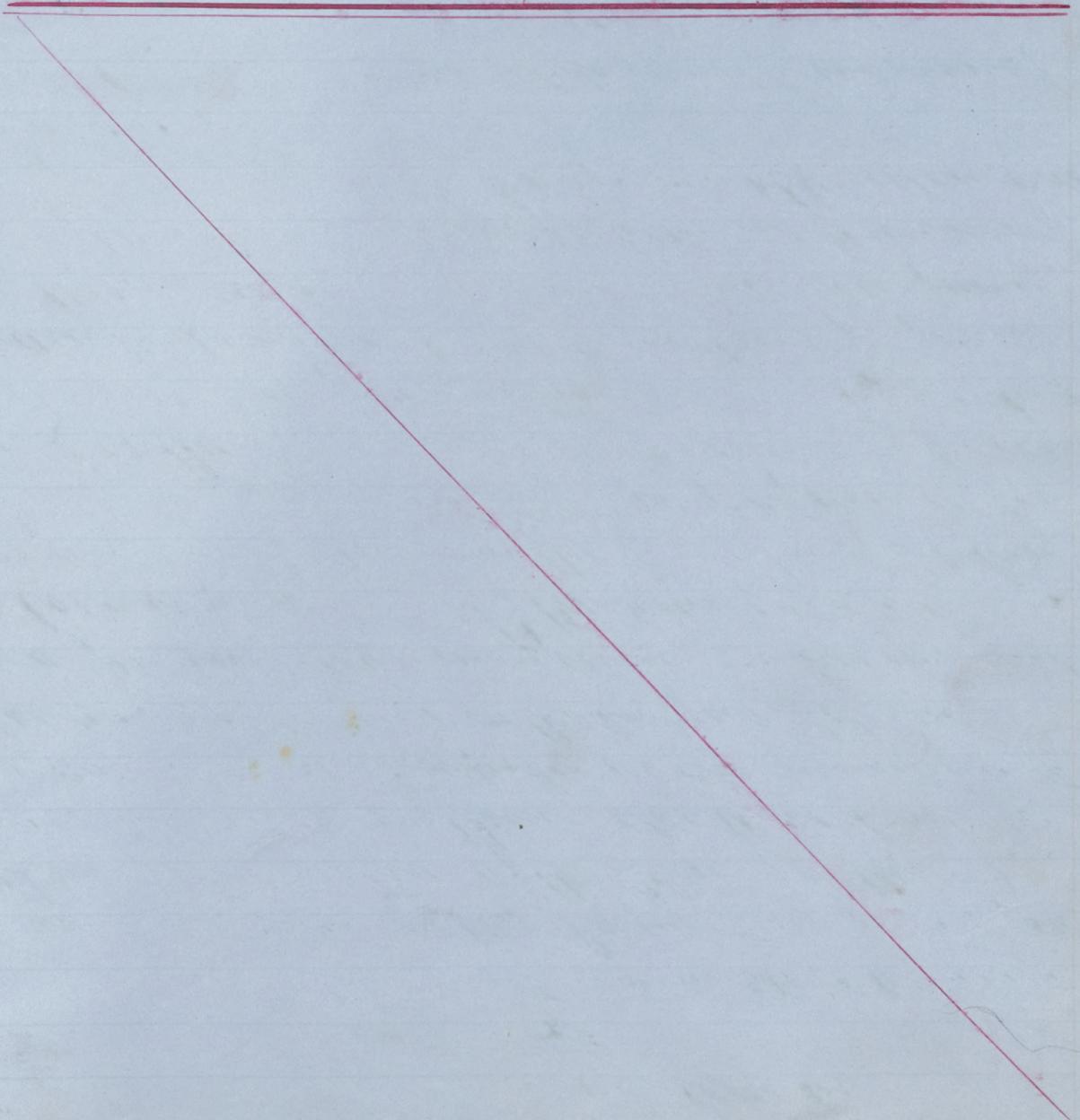
Juan Bautista Alvarado
Manuel Jimenez

Secretary

Filed in Office September 13th 1853

Geo Fisher

Secretary



THE UNIVERSITY OF CHICAGO
 LIBRARY
 520 EAST 58TH STREET
 CHICAGO, ILL. 60637
 1968

17
Año de 1848.

Testimonio del Espectante

y Título Original, del Rancho nombrado

"Los Coches"

constante de posesión de dos sitios de ganado
mayor propio de D^{ca} Ma. Josefa Goberena
vecina de este puerto de

Monterey

202 SD

PAGE 16

Dello P. Diez pesos.

Habilitado provisionalmente por la Aduana Maritima de Monterey para los años de 1839. y 1840.

Alvarado Antonio M.º Coi.

Valga p.º los años 1841. y 1842.

Antonio M.º Coi

Señor Juan B. Alvarado Gobernador Constitucional del departamento de las Californias.

Por cuanto D.ª Maria Josefa Gobercines ha pretendido para su beneficio personal y el de su familia el terreno conocido con el nombre de las Cochas colindante con el Rio, con el Rancho de D.º Salvador Copinos y con el de D.º Joaquin de la Torre; practicadas previamente las diligencias y averiguaciones convenientes segun lo dispuesto por leyes y Reglamentos usando de las facultades que me son conferidas à nombre de la Nacion Mexicana he venido en concederle el terreno mencionado, declarandole la propiedad de el por las presentes letras, sujetandose à la aprobacion de la Comis. Junta Departamental y à las condiciones siguientes.

1.ª podra ser arado sin perjudicar las travesias, caminos y servidumbres: lo disputara libre y exclusivamente destinandolo al uso ò cultivo que mas le acomode, pero dentro de un año fabricara casa y estara habitada
2.ª Solicitara del Juez respectivo que le de posesion juridica en virtud de este despacho por el cual se demarcaran los linderos en cuyos limites pondra à mas de las mojones algunos arboles ò putales ò silvestres de alguna utilidad.

3.ª El terreno de que se hace mencion es de dos sitios de ganados mayor segun explica el diceño que corre en el Expediente. El juez que diere la posesion lo hara medir conforme à Ordenanza quedando el sobrante que resulte à la Nacion para los usos convenientes.

19
2.^o Si con tavnriere à estas condiciones perde
ra su derecho al terreno y sera denunciabile
por otro.

En consecuencia mando que
teniendo se por firme y vale deo este titulo se tome
razon de el en el Libro à que corresponde y se
entrega à la interesada para su resguardo y
demas fines:

Dado en Monterrey à Catorce
de Junio de mil ochocientos cuarenta y uno

Juan. B. Alvarado

Manl. Jimeno Orio.

Queda tomada razon de este Despacho en el
Libro de acientos sobre adjudicaciones de ter
renos Valdios @ # 4 V.^o

Jimeno.

El Excmo D.^o Gobernador dispone de tome
razon de este ~~Titulo~~ en la prefectura del
1.^o Distrito.

Jimeno.

Tomese Razon

Estada.

Queda tomada razon de este Dup.^o Titulo en
el cuaderno respectivo de esta Oficina en ca
foja #. frente y vuelta.

Monterrey Julio. 10 de 1842

Jose Maria Cuatrecasas.

Orio. Int.^o

Delto cuarto dos Reales. Habilitado provision
almt.^o por la Aduana Maritima del puerto
de Monterrey, en el Departamento de las Cali
fornias para el año de mil ochocientos cua
renta y tres.

Micheltorena.

Manuel Cuatrecasas

(Seal)

Here follows
map

El que suscribe secretario del Gob: del Departamento de las Californias Certifica: Que el diseño que se demuestra à la vuelta es igual el Original que existe en la Oficina de mi Cargo Monterey J. de Junio de mil ochocientos cuarenta y tres.

Man: Jimeno.

202 SD
PAGE 19

Sello Cuarto Dos Reales: Habilitado provisionalmente por la Aduana maritima del Puerto de Monterey, en el Departamento de las Californias, para el año de mil ochocientos cuarenta y tres.

Micheltorena # Pablo de la Guerra.

Seal Yo M^a Josefa Goberanes, vecina de este puerto: doy poder amplio, cumplido y bastante, tanto cuando en otro se requiera y sea necesario, à D. Feliciano Goberanes para que en mi nombre y el de mis herederos y sucesores, precencio, ò reciba la posesion juridica que al prez de mi residencia he solicitado el que se ha servido designar por el auto otorgado pt. mi p^a la ejecucion el dia siete del presente mes y año. Y para la debida constancia lo firmo en Monterey à las dos dias de Mayo de mil ochocientos cuarenta y tres.

Maria Josefa Goberanes de Richardson. }

Sello Tercero Un peso: Habilitado provisionalmente por la Aduana maritima del Puerto de Monterey en el Departamento de las Californias para el año de mil ochocientos cuarenta y tres.

Micheltorena Pablo de la Guerra.

Seal Don Juez de Paz suplente. M^a Josefa Goberanes, vecina de este punto ante conat dendo respeto hace presente. Que habiendo obtenido del Gobierno de este Departamento el terreno conocido con el nombre de los Boches como consta por el titulo expedido a mi favor con fecha catorce de Junio de mil ochocientos cuarenta y uno y el diseño que à el adjunto se halla; y faltandome solamente la posesion juridica que en el articulo dos de otro

titulo mande se me de, para contarle con propiedad en todos los requisitos legales. he de merecer de V. se sirva darme la, designandose señalarme el dia que tenga a bien designar.

P. La R. suplico rendidamente provea en mi solicitud a favor, en lo que recibire gracia y merced jurando lo necesario

Monterey Dbre 2 de 1843.

A. Ruego de la Interesada

Heliciana Goberanes.

Monterey 2 de Dbre de 1842.

Por presentada y admitida, proceda se por mi el presente juez de paz a la midicion señalamiento de linderos y posesion juridica que solicita el interesado en esta instancia designandose para ejecutarlo el dia siete del presente mes p. la que se (estenderan) citaran con boletos de conformidad a los colindantes. Asi yo el juez de paz suplente de este punto lo decreté, mandé y firmé con los de asistencia.

Asa Teodoro Gonzales.
José M. Gutierrez # Germeo Rico

En la misma pta se libraron las boletas qd. se mandan en el auto anterior y para constancia lo anoto y rubrico con los testigos de asistencia

asa José M. Gutierrez

Rancho de los coches. 7 de Dbre de 1843.
presentes los C. C. Heliciana Goberanes y Estevan de la Torre ambos colindantes nombrados por mediadores, a los D. S. Carlos Copinosa y Andres Juarez los que procederan a la midicion dicha, señalamiento de linderos y posesion de la Señora D. M. Josefa Goberanes quien nombró de apoderado para representar su misma persona a D. Heliciana Goberanes y previa a aceptacion y juramento procederan al desempeño de su encargo. Asi yo el juez de paz constitucional suplente de esta demarcacion, lo decreté, mandé y firmé con los de asistencia.

Teodoro Gonzales.

De caso.

Germeo Rico # José M. Gutierrez

En la misma fha presentes los C. Carlos Espinosa y Andres Juarez, se les notifico el auto de su nombramto. y de el entendidos dijeron lo oyen que aceptaban y aceptaron, jurando por Dios nuestro señor y la señal de la Cruz (que pusieron) conforme a su leal saber y entender desempeñar lo sin hacer fraude alguno contra ninguna persona formandome conmigo y los de asistencia.

Teodoro Gonzales

D. As^o

José M^a Gutierrez # Grande Rico.

Por el presente yo el referido juez de Paz mande traer el Cordel con que se habian de medir las tierras y los expresados medidores lo tomaron y ante mi con una vara de medida usual Mexicana, midieron cincuenta varas para hacer la medicion de tierras, y lo firmo con los de asistencia doy fe.

Teodoro Gonzales. De as^o

Grande Rico # José M^a Gutierrez.

Dello Cuarto Deo Reales:

Habilitado provisionalmt. por la Aduana Maritima del puerto de Monterrey, en el Departamento de las Californias, por el año de mil ochocientos cuarenta y tres.

Micheltovena

Pablo de la Guerra

Se ab En el mismo parage, dia, mes y año, siendome nueve de la mañana y al presente juez de paz suplente de esta jurisdiccion; mande a los medidores nombrados se dispusieron para la medicion de terreno que se le habia de hacer al C. Feliciano Soberanes como apoderado de su hija para otro acto; y puesto en la Orilla del Rio el. medicion hasta la Orilla de la Cañada de la viña C. doscientas cincuenta cordeles de a cincuenta varas y desde los linderos de D. Estevan de la Torre se midieron hasta los Alisos que queda en el camino real abajo de la mesa C. cien cordeles. En cuyas medidas mande se formaràn las mojoneras correspondientes que señalen los linderos que le pertenecen a d^{ha} D^a Josefa Soberanes.

El terreno medido corresponde à dos sitios de ganado mayor poco mas; y lo firmaron conmigo el interesado, los colindantes y los testigos de asistencia doy fe.

Teodoro Gonzalez

Feliciano Soberanes.

Asos^a

Josè M^a Gutierrez # Yranc. Rico

202 SD
PAGE 22

En el Rancho de Los Cochinos à las siete dias del mes de D^{to} de mil ochocientas cuarenta y tres y o juez de paz suplente de Monterrey y su jurisdiccion, despues de practicadas las medidas del mencionado Rancho por los que resultaron dos y poco mas sitios de ganado mayor, y presentes los colindantes D. Estevan de la Torre y D. Feliciano Soberanes siendo estos conformes con los demas autos, mandè que entrase en posesion del nominado Rancho Doña Josefa Soberanes, y por poder de esta D. Feliciano bajo de las medidas citadas y formalidades del caso lo que verifiqué inmediatamente este ultimo señor, arrancando yerbas y haciendo demostraciones como por poder dueño del terreno de que se le hace y ha do juridica posesion, cuya validacion lo autorizo formando con los colindantes, apoderados y testigos de asistencia. que doy fe.

Teodoro Gonzalez.

Asos^a

Feliciano Soberanes

Josè M^a Gutierrez # Yranc. Rico

Monterrey d de D^{to} de 1843.

Tomese razon en el libro de posesiones y devuelvase este expediente Original à la interesada para los fines que mas le convengan.

Asi yo el juez de Paz constitucional suplente B. Teodoro Gonzalez lo decretè mandè y firmè con los de asistencia.

Teodoro Gonzalez

Asos^a

Josè M^a Gutierrez # Yranc. Rico.

En la misma fha se tomo razon de esta posesion à fojas del libro respectivo y se le devolvió este expediente à la interesada y para su

constancia lo firmo y rubrico.

Tedoro Longales

De ass^a.
Jose M^a. Gutierrez # Terence. Rice

William Office Secy. 18th 1853.

Geo. Fisher Secy

202 SD
PAGE 23

25
Translation
of
Juridical
Possession

Seal of the first class Six Dollars
Authorized Provisionally by the Executive Order
of the President for the years 1839 + 1840
Seignior Alvarado Legation Santo Domingo
of Eastern
Honduras
Made valid for the years 1841 + 1842

202 SD
PAGE 24

Don B. Alvarado Constitutional Governor of the Depart-
ment of the Californias

Whereas Don Maria Josefa Sobremonte has soli-
cited for her personal benefit that of her family
the name bearing the name of the Cuchumatanes
and of the River of the Rancho of Don Salvador Espino-
rosa and that of Don Joaquin de la Vera the necessary
steps and investigations having been permitted
and made in conformity with the Laws and Regula-
tions that by virtue of the norms expressed upon
me granted unto her in the name of the Mexican
Nation the land mentioned declaring unto her the
ownership thereof by these present letters for and to
the approval of the same by all the Departmental
points and to the following conditions

1st The said name is not to be impeded to the cross-
ings roads and paths she shall enjoy it fully
and exclusively distinguishing it to the use in cultiva-
tion which may be desired her but within one
year she shall build a house and it must be
inhabited

2nd She shall ask the respective Justice to give
her judicial possession in virtue of this title and he
will designate the boundaries at the limits whereof
she will be said the land marks put down some
firm trees or other ones of some utility

3rd The land whereof mention is made consists
of two square leagues (Ligas de San Mateo Mayor) as
appears by the plot which accompanies the
Expediente

The Justice who gives possession will cause
it to be measured according to Law leaving the
surplus which may result to the Nation for the necessary
uses

4th If she transgress these conditions she shall
forfeit her right to the land and it may be demanded
by another I consequently command that this title
being held as firm and valid and that there be

made in the corresponding book and this be all
— mind to the party interested for her security and
further ease

Given in Monterey on the four
teenth of June one thousand eight hundred
and forty one

Ygnacio Manuel Alvarado
" Manuel Mucio
Secretary

202 SD
PAGE 25

a Record of this title has been made in the
book of entries respecting adjudications of wa
— cant lands at the second page of folio 4

Ygnacio Mucio
His Excellency the Governor orders this title to be
— record in the office of the Procurator of the first
District

Let it be recorded Ygnacio Estrada
— A Record of this Superior title has been made
in the respective book of this Office at folio 4
first and second pages

Monterey July 1st 1841 Ygnacio Jose de la Cruz
Secretary ad interim

Seal of the Fourth Class Two Reales

Authorized Personally by the Maritime cus
— tom House of the Port of Monterey in the Depart
— ment of the Californias for the year Eighteen hun
— dred and forty three

Printed by Maria Josefa Lobosquez a
— resident of this Port de good full
ample and sufficient power such as in Law
— may be requisite and necessary to Don Juli
— ana Lobosquez for term in my name and
in the name of my heirs and successors to
be pursued as or secure the juridical possession
which I have asked for of the portion of my
— residence who has been pleased to appear in
the seventh day of the present month and
year for carrying the same into execution
In due testimony whereof I sign this in Monterey
on the second day of December Eighteen hun
— dred and forty three

Ygnacio Manuel Josefa Lobosquez de Richardson
Seal of the Third Class one Dollar
Authorized Personally by the Maritime custom

House of the Port of Montevideo in the Depar-
tment of the Intendancy for the year eighteen
hundred and forty three

Presented Venustiano Pizarro Pablo de la Gama
Customs Officer Acting Justice of the Peace
Hence seal I Maria Josefa Sobreros a resident
of this place before you with due respect on which
know that having obtained from the Govern-
ment of this Department the Land from by the
name of Los Cochinos as appears by the title
granted in my favor on the fourteenth of June
Eighteen hundred and forty one and the plot
which accompanies this and wanting merely
(solemnly) [for solemnly] the judicial process
from record to be given to me in the second article
of said title in order to count upon the own-
ship with all the legal requisites Inquest that
you will be pleased to give it to me design-
ating the day which you may choose to appoint
Honorable I humbly request that you will decree
favorably to my Petition which I shall receive
a great favor swearing that which is necessary
Montevideo December 2nd 1843

As the request of the party interested

Signa Feliciano Sobreros
Montevideo 2nd December 1843

Consented as
presented and admitted let me the present
Justice of the Peace proceed to the neces-
sary designation of term days and judi-
cal possession as has for of the party interested
in this memorial appointing for the execu-
tion thereof the fourth day of the present month
in order to which the neighboring landholders
shall be summoned Thus I the acting Justice
of Peace of this place did decree command
and sign with the assisting witnesses

Signa. Joaquin Gonzalez
Assisting witnesses
Signa Jose Maria Gutierrez Signa Francisco Neco
On the same date the summons were made in
the foregoing decree were issued in testimony
whereof I wrote in Spanish and sign with my flourish
and with the assisting witnesses

(Signa) Alcedo Ferrer Signa Jose Maria Gutierrez

202 SD
PAGE 26

Rancho de los Cochinos 4th December 1843
 Cutyen Feliciano Sobrany and Esteban de la
 Torre both neighboring land owners being
 my appointed assessors Messrs Carlos
 Espinosa and Andres Jans who will proceed
 to said measurement by operation of bounda-
 ry and possession of Doña Maria Josefa Sobrany
 (who appointed as Agents to represent her own
 person Don Feliciano Sobrany) and on
 accepting and taking oath they (the measurers)
 will proceed to fulfil their commission

202 SD
 PAGE 27

Thus I
 the acting Constitutional Justice of the Peace
 of this jurisdiction did give command and
 sign with the assisting assessors

Assisting Assessors
 Dignia Dn Dn Gonzalo
 Dignia Francisco Rico Dignia Jose Maria Gutierrez
 On the same date Cutyen Carlos Espinosa
 and Andres Jans being present the decree of their
 appointment was certified to them and on being
 made acquainted that with they said that they
 heard it that they accepted and on accept-
 ing swearing by God our Lord and the sign of
 the cross (which they made) that they would
 make use thereof according to the best of their knowl-
 edge and ability without fraud against any
 person signing with me and the assisting assess-
 ors

Dignia Dn Dn Gonzalo
 Assisting Assessors
 Dignia Francisco Rico Dignia Jose Maria Gutierrez
 Dignia Matias Astorinas The said Justice of the
 Peace read a and to be brought with the lands
 me to be measured and said measurers took
 it and for my purpose measured off fifty
 vara with a common Mexican cane meas-
 uring rod to measure the land with and I
 signed with the assisting assessors

Dignia Dn Dn Gonzalo
 Assisting Assessors
 Dignia Francisco Rico Dignia Jose Maria Gutierrez
 Seal of the fourth class Two Reales of
 Anttonya Parrisimally by the Maritime Customs
 House of the Port of Monterey in the Department of the California
 for the year eighteen hundred and forty three

(Present) Medatruan (Signed) Pablo de la Huma
 In the same place day month and year when
 said O'clock in the morning the present acting
 Justice of the Peace of this jurisdiction ordered that
 the measurement be got ready for the measurement
 of the land to be measured to Feliciano
 Gobranz as agent for his daughter in this
 act and measuring themselves at the edge of the
 River they measured from North to South to the
 edge of the Cañada of the Cruzada two hundred
 and fifty ends of fifty varas each and from
 the boundaries of Don Esteban del Torre
 from West to East they measured to the size
 more two (Cahos) situated on the high
 road below the table land (Musas) one hundred
 and two

202 SD
 PAGE 28

At which measurement I read the
 corresponding land marks to be found to assign
 unto the boundaries belonging to said Don
 Josefa Gobranz. The land measured comprises
 at all more than two sitios de Ganado Mayor
 and the party interested the neighboring land
 owners and the assisting witnesses signed
 with me whom I give testimony

Signed Pedro Gonzalez
 Assisting witnesses signed Feliciano Gobranz
 signed Juan Antonio signed Francisco Roldan
 In the Rancho of Las Cochas on the 7th day
 of the month of December Eighteen hundred
 and forty three the acting Justice of the Peace of
 Monterey and its jurisdiction after concluding
 the measurement of the said Rancho which
 resulted in at all more than two sitios de
 Ganado Mayor being present the neighboring
 land holders Don Esteban del Torre and Don
 Feliciano Gobranz who were satisfied with all
 the proceedings

I read Dona Josefa Gobranz and
 in virtue of her power of Attorney Don Feliciano to
 enter into possession of said Rancho according to the
 before mentioned measurements and customs and
 for matters which the last mentioned person
 innocently did pulling up grass and making
 demonstrations as agent of the owner of the land
 whom of Judicial possession has been given

the validity whereof I certify being with the
assisting land surveyor Agent and assisting witnesses
whereof I give testimony

Segunio Dodson Gonzales
Assisting Witness Segunio Jose Maria Gutierrez
Segunio Meliziana Toboani Segunio Francisco Ricci
Montevideo December 8th 1853

Let this be recorded
in the book of possessions and let this Espectante
be returned in quial to the party who
brings for the purposes which may best serve
him

202 SD
PAGE 29

Thus I the acting Constitutive Justice of
the Law City of Dodson Gonzales did decree
Command and sign with the assisting witnesses

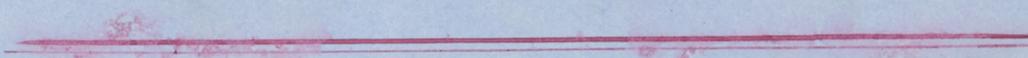
Segunio Dodson Gonzales
Assisting Witness
Segunio Jose Maria Gutierrez Segunio Francisco Ricci
On the same date a Decree of this possession was
made on folio twenty second of the respective
Book and this Espectante was returned to the
party interested in testimony whereof I give and
make my solemn protest

Segunio Dodson Gonzales
Assisting Witness
Segunio Jose Maria Gutierrez Segunio Francisco Ricci

I the undersigned do hereby certify the foregoing
to be a true and faithful translation of the original
title and act of possession in the name of Don
Jose Maria Toboani Montevideo 16th October
1853

W. P. Hartwell
State Translator

Maria in Office February 18th 1853
Geo. Fisher
Secretary



31

Origin of the
Bond

No 599

Maria Josefa Gobernador

vs

The United States

Los Cochis

202 SD
PAGE 30

The documentary evidence filed in support of this claim consists of the original grant to the claimant made by Governor Alvarado on the 14th of June 1841. The testimony of the act of judicial possession executed by Federico Gonzales Justice of the Peace on the 7th of December 1843 and a true copy of the original expediente contained in the Archives of the former Government now in the custody of the United States Surveyor General for California.

The genuineness and authenticity of these documents are established by competent testimony. It is also in proof that the grant was made to the claimant in the year the grant was made that in that year she built above it a ranch in which she resided with her family from that time to the present that she built corals and fences on it and cultivated portions of the land and stock it with cattle and horses since that time she has made other improvements and extended the cultivation.

This evidence shows a substantial compliance with the conditions of the grant and would be sufficient to entitle the claimant to a confirmation if there was any proof in the case from which an intelligible description of the land granted could be obtained in order to enable a Surveyor to locate and establish its boundaries.

The grant describes it as the piece known by the name of Los Cochis adjoining the River the Rancho of Don Salvador Espinosa and of Don Joaquin de la Torre. In the third condition it is described as two sitios de ganado mayor (two square leagues) as shown by the map which accompanies the expediente reserving the surplus or sobrante to the nation.

The map does not in any degree aid the description given in the grant. The only object named in the grant as abovementioned

Which is contained is the Rio Grande the Rio de
 named as the other boundaries are not laid down
 nor is there anything to show their relative position
 to the land granted or to the Rio nor is there de-
 picted in the testimony supplied by the Record of the
 Judicial Measurement that any designated two
 lines one commencing on the edge of the Rio and
 running from North to South to the edge of the
Sierrita of the river and two hundred and fifty
ends of fifty varas each or 12500 varas

202 SD
 PAGE 31

Another from the boundaries of Don Esteban de la Torre
 from West to East one hundred ends of fifty
 varas each or 5000 varas to the bycane trees
 (Arbores) situated in the high road below the table
 land. There is no evidence to show of what position
 the Rio or in the boundary of Esteban de la Torre
 either of the lines commence nor the position of the
 objects at which they are represented as terminating
 neither does it appear whether the lines run for
 more than of the exterior lines of the tract or whether
 they run through its center crossing at
 right angles.

In either case a parcel of ground erected
 upon them would contain two and a half leagues
 of land while the grant itself calls for the precise
 quantity of two leagues. From this testimony it
 is manifestly impossible to describe in a deed
 the particular tract of land intended to be granted
 with sufficient certainty to enable a surveyor or sur-
 veyor to identify and locate it.

It is possible that
 this deficiency in the documentary evidence might
 have been supplied by a testimony going to show
 the points of beginning and the position on the
 land of the objects called for as boundaries as
 well as the fact that they do not embrace more
 than the quantity granted.

But the failure on the
 part of the claimant to produce it is fatal to
 the legitimization of her claim her application
 for a license must therefore be rejected.

Filed in Office September 27th 1854

Geo Fisher Secretary

33 Dec 21

No 599

Maria Josefa Loberanz
vs
The United States

Las Cochis

202 SD
PAGE 32

In this case on hearing the proofs and
allegations it is adjudged by the Commission
and that the claim of the Petitioner is not
valid and it is therefore denied that her applica-
tion for above mentioned lands be admitted
Alphons Felch

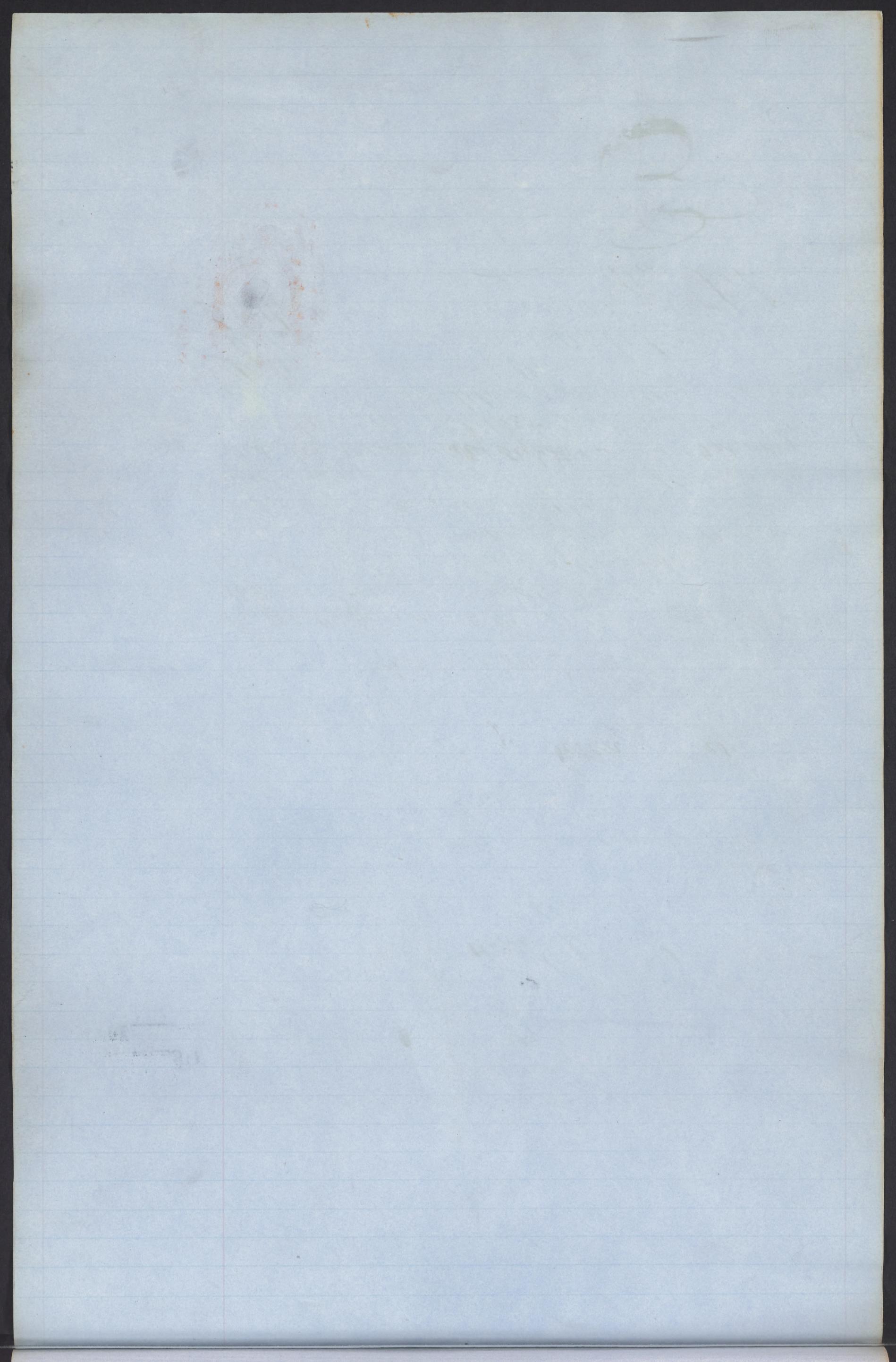
A Aug Thompson

G B Farwell
Commissioners

Filed in Office September 27th 1834

Geo Fisher
Secretary

And it appearing to the satisfaction of this Board
that the land hereby adjudicated is situated
in the Southern District of California it is hereby
ordered that two transcripts of the proceedings
and of the decision in this case and of the names
and names upon which the same are pro-
— ceed be made out and duly certified by the
Secretary one of which transcripts shall be
filed with the Clerk of the United States
District Court for the Southern District of
California and the other be transmitted
to the Attorney General of the United States



Office of the Board of Commissioners,

To ascertain and settle the Private Land Claims in the State of California.

202 SD
PAGE 33

I, *George Fisher* — Secretary to
the Board of Commissioners to ascertain and settle the Private
Land Claims in the State of California, do hereby certify the
foregoing *Thirty three* — pages, numbered from
1 to *33*, both inclusive, to contain a true, correct and full Tran-
script of the Record of the Proceedings and of the Decision of the
said Board, of the Documentary Evidence and of the Testimony
of the Witnesses, upon which the same is founded, on file in this
Office, in Case No. *599* on the Docket of the said Board,
wherein *Maria Josefa Soberanes* is —

the Claimant against the United States, for the place known by
the name of *Los Cochinos* —

In Testimony Whereof, I hereunto set my hand
and affix my private Seal (not having a Seal
of Office) at San Francisco, California, this
Twenty eighth — day of *February*
A. D. *1855*, and of the Independence of the
United States of America the seventy-*ninth*.

Geo. Fisher

Geo. Fisher



U. S. DISTRICT COURT,
Southern District of California.

No. 202. *Doer*
202
THE UNITED STATES,

v8.

Mania Josefa Soberanes.
"G. 202"
Los Cochinos

TRANSCRIPT OF THE RECORD
FROM THE
BOARD OF U. S. LAND COMMISSIONERS,
In Case No. *5-99*

ed, March 6th 1855.
J. S. Carr.
clk.

202

5-99

United States of America
Southern District of California

City and County of Monterey

202 SD
PAGE 33A

Sir,
You will please take notice that it is my intention to prosecute an appeal before the United States District Court for the Southern District of California, from the decision of the Board of Commissioners to ascertain and settle the Private Land Claims in the State of California. In the matter of the Claim of Maria Josefa Soberanes or Maria Josefa Soberanes de Richardson, for the Rancho called Los Coches, being two and a half leagues (more or less) of land, and situated in the County of Monterey near the Ex-Mission of La Soledad, and being numbered 599 on the Docket of the aforesaid Board of Commissioners.

Witness my hand by my attorney Feliciano Soberanes, this 27th. day of January A.D. 1855.

Maria Josefa Soberanes de Richardson by my father and attorney in fact

Before me,

Mr. S. Taylor

deputy. Clerk U.S. Dist. Ct.

To
Charles E. Carr Esq.
Clerk United States District Court
for the Southern Dist. of California,
Los Angeles.

№ 202
United States Dist Court

South. Dist. of Califa.

The United States

vs.

Maria Josefa Soberanes
for Lot. Coches No. 599-
in Monterey Co.

Notice of Appeal

Rec. Jan'y. 27/55

A. Taylor

clerk

Filed Feb'y 3rd 1855.

J. E. Farrer
clerk

202 SD

PAGE 34

Maria Lopez
~~Feliciano~~ Sobreros

No 202.

Appellant

vs.

The United States

Appellee

In the United
States District Court
for Southern District
of California -

202 SD

PAGE 35

Hon. J. S. H. Ojia, presiding
Judge.

The said appellant, Feliciano Sobreros, by attorney moves the said Court for leave to take further testimony in the above entitled suit; being on appeal from the Board of Land Commissioners to ascertain whether private land exists in the State of California - said case being known on the docket of said Commission as No 599. The said testimony to be used on the trial of said appeal -

D. J. Gregory
Attorney for appellant.

N^o 202,

Freä april 23^o 1855.

f. s. Jan
clK

202 SD
PÄGE 36

Case No. 599

On appeal from the Board
of U. S. Land Commissioners

Josefa Cerveras

202 SD

appth

PAGE 37 vs.

The United States

app^{lee}



claim for "Los Coches"

Sir!

Please take notice that the claimant
in the above case will prosecute the appeal therein

San Francisco,
May 9th 1855

Yours respectfully
Charles Taylor Beckh
Atty. for claimant.

To the Clerk of the U. S.
District Court for the Southern
District of California. —

No 202.

U. S. District Court
for the Southern District
of California

Josefa Sobranes
app^{te}

vs
The United States
app^{tee}

claim for Los Cochinos.

Notice of Appeal

Filed May 22^d 1855.

202 SD

PAGE 38

Charles Taylor & Beeth
Attys for claimant

U. S. Dist. Court
for Southern Dist.

Max. J. J. ~~Soberano~~ }
vs }
The United States }

Case No. 202
(Transcript No. 599)

202 SD

PAGE 39

In this cause on
motion of Plaintiff and appellee
in person, P. Ord Esq. attorney General
for Respondent and appellee ordered
that testimony be taken herein by
either party.

N^o. 202.

U. S. Dist Court

Feliciano Sobreros

The United States

Mo. to take testimony

Filed June 15th 1885

J. E. Farr
Clerk

202 SD

PAGE 40

Maria Josefa Soberanes. Applt. } U.S. Dist Court
vs } South Dist of Cal.
The United States. Apper. } No 202
Deposition of Feliciano Soberanes, at witness on
the part of appellant

202 SD

PAGE 41

Quest. What is your name, age, place of residence
and present occupation.

Answer. My name is Feliciano Soberanes, my
age is fifty six years. I reside in Monterey at
the Soledad, my occupation Ranchero.

Quest^{2^d} Do you know the Rancho of
Los Cocheros, situate in Monterey County,
If yes, state if it has been occupied, by
whom, how long, and in what manner. & what
are its boundaries.

Ans. I know the Rancho of Los Cocheros
in Monterey County. It has been occupied
by the present claimant up to the present
time since the year 1842, - with house
Corals, Cattle - apart in cultivation.
The said Rancho is bounded for the North
by the River Salinas and arroyos Seco on
the East by the said River. On the South
by the Rancho of Esteban de la Torre, on the
West by the Rancho of the Soledad. I question
and answer as to the boundaries objected to by the
U.S. Atty } There are about two leagues of land, ^{at least} more
or less on said Rancho.

Cross examined by the U.S. Attorney

Ques. How did you obtain the information about the boundaries of said Ranch -
 Ans. Because I was present when the judicial possession was given, and received the same for claimant as her agent - Claimant is my daughter.

202 SD
 PAGE 42

Ques. How far is the land claimed from the Sea Coast?

Ans. It is about fifteen leagues to the Coast by near Monterey - I do not know the ^{distance} of the Ranch from the Sea Coast - towards the west -

Reexamined by Counsel for Appellant.

Ques. ~~State whether or not these~~
 Do you know when the boundaries now have spoken of were established, if so, when, and by whom.

Ans. They were established by Don Leonardo Gonzales, the judge when he gave the judicial possession, about the year 1844.

Crossexamined by the U.S. Attorney.

Ques. Does Leonardo Gonzales still live, if yes State where he lives.

Ans. Yes he is still living - he lives in Monterey.

Sworn to and subscribed at Monterey this 16th day of June 1855. }
 J. E. Carr }
 U.S. Comm. }
 A. L. Garcia Sabozaun }
 [Signature]

No 202.

U. S. Dist Court.
South. Dist. Cal.

Mania Josefa Soberanes,
Appet.

vs.

The United States.
Appel.

Deposition of Feliciano
Soberanes

Filed 16 June 85

Ch. E. Carr. clk

202 by [signature]
SD [signature]

PAGE

43

Monterey

Mania Josefa Soberanes,
vs
The United States

District Court of the U. S.
Southern District of California.
No 202. Los Coches.

202 SD
PAGE 44

Deposition of Joaquin de la Torre a witness
on the part of Appellant, taken by consent
of parties before Charles E. Carr, U. S.
Commissioner, appointed to take testimony
in this case, Present. D. S. Gregory Attorney
for Appellant. P. Ord U. S. Attorney.
L. Abrego - Sworn as Interpreter
Joaquin de la Torre, being duly sworn
deposes and says -

Ques 1. What is your name, age, place of residence,
and occupation?

Ans. My name is Joaquin de la Torre, my
age is forty two years, I reside in
Monterey, my occupation farmer.

Ques 2. Do you know the Rancho of Los
Coches situate in the County of Monterey
and claimed by Mania Josefa Soberanes,
If ya, state whether it has been occupied
by whom, how long, and in what manner.

Ans. I know the Rancho of Los Coches, situate
in the County of Monterey and claimed by Mania
Josefa Soberanes. It has been occupied
by the said Mania J. Soberanes, since the year
1842, I think, up to the present time - with
house, corral, cattle and horses.

Ques 3. Do you know the boundaries of Los
Coches. If ya, state what they are
and if they are well known (objected to by
the U. S. Attorney, as to the substance)

2.

Ans. I know the boundaries of Los Cocheros,
It is bounded on the South by the Encinalito
of the mouth of the Cañada, on the East & North
by lands belonging to me, on the West by
the Salinas River and the Arroyo Seco (subjected
to by the U.S. Atty).

202 SD
PAGE 45

Quest. Do you know how much
land is contained in Los Cocheros
within the boundaries described by you.

Ans. Yes. There are about two leagues more
or less.

Cross Examined by the U.S. Attorney.

Quest. How do you know that the
boundaries you have described are
the true boundaries of the land claimed?

Ans. When a dispute occurred ^{between} ~~in regard~~
the Claimant and Esteban de la Torre
about their boundaries, the Alcalde
Leodoro Gonzales went there to
settle the dispute, between them, and
fixed the boundary between Esteban
de la Torre and claimant in this case,
This was about the year 1843.

Quest. Were you on the ground at the time
Gonzales marked out the line?

Ans. I was not there, but afterwards
when Don Esteban de la Torre returned
from there, he told me what the
boundaries were between the Rancho
of Esteban de la Torre, and Maria Josefa
Soberanes.

Quest. How far is the land claimed from the
sea coast?

Ans. I think it is about seventeen leagues

by the Monterey road. It is near over the
hills to the west but they are impassable.
Ivorn to and subscribed
at Monterey this 16th day of
June A.D. 1855. before me

Joseph V. de la Fuente

J. E. Carr.
U. S. Commr.

202 SD
PAGE 46

No 202.

U. S. Dist Court.
South Dist of Cal.

Mania Josefa Toberanes
appln.

vs.

The United States
Appellee.

Reposition of Inquisition
de la Torre.

Filed 16 June 55

Chas. E. Carr Clk

by Allen S. Taylor

202 SD

PAGE 47

Number

Maria Josefa Solerens, No 202
The Executive Clerk } Com's docket No 599

To the Hon, the District Court of the U.S.
for the Southern District of California

202 SD

PAGE 48

The Petition of Maria Josefa Solerens respectfully sheweth, that this cause is an appeal from the decision of the U.S. Board of Commissioners for the ascertainment and settlement of private land claims in California,

That the claim filed by your petitioner before said Board was for four leagues of land located in the Southern District of California, for a description of which land and your petitioner take this reference is hereby specially made to the petition filed before said Board. That after considering the claim of your petitioner and the proofs filed in support of the same said Board on the 26th of Sept 1854 decided said claim to be invalid. That a transcript of the record of said proceedings was filed in this Court on the 11th of March 1855 and a notice of appeal filed May 21st 1855. Your petitioner prays that said decision of said Board may be reversed, and that this Court may confirm his title to said land

J. Alarke Atty
for Plaintiff

No 202
Maria Josefa Sobremes
vs
The United States

Petition for
Review

Filed Sept 19th 1855.

G. E. Farr,
at.

J. Clarke Clay

In the District Court of the United States
for the Southern District of California.

202 SD
PAGE 50

Maria Josefa Soberanes. } N^o. 202.
vs. } (Transcript N^o. 599)
The United States.

The answer of Rufinus Ord, Attorney of the
United States for the Southern District of California,
to the petition of Maria Josefa Soberanes,
for a review of the decision of the U States
Land Commissioners for the State of California,
for and in behalf of the United States,
says:

That he denies, generally, all and singular
each and every allegation in the said
petition contained: And he denies further
that the alleged title of the said petitioner
and claimant is valid. And he prays
that this Hon^{ble} Court will affirm
the decision of the said Commissioners,
and decree the said title to be invalid.
And general relief.

R. O. W.
Att^y of the U States for the
Southern Dist. of California

N^o. 202.

Mania Josefa Soberanes

vs.

The United States.

Amount of petition
for Review.

Filed Sept 20th 1855.

Q. C. Carr clerk

By J. W. Bush,
Deft.

202 SD

PAGE 51

J. W. Bush

Mania Jovfa Soberanz

Appellant

vs

The United States

Appellees

Situated Com.

U. S. District

City of Calen

202 SD
PAGE 52

The appellant predicated her claim upon a grant issued to her by Gov Alvarado under date 14 June 1841 - There was no approval of it by the Department of Assembly but judicial provisions made since on 7 Dec. 1843. The authenticity of these documents is established, and the parol testimony ascertain the fact that grantee entered into possession of the granted land in the same year in which the grant issued and lived in it with her family from that time to the present and still living there - She built corral, and fences on it, and cultivated portions of the land and stocked it with horses cattle, the various improvements were made on the land in the same year ⁱⁿ which the grant issued, that additional improvements have been made ^{and} the quantity of land ^{cultivated} has been increased. Here then is a claim sustained by a genuine grant, and Re-
-end

end of Judicial possession, and by a
strict and literal compliance with
the policy of the Colonization laws
of Mexico, ^{and} a complete performance
of the conditions of the grant as
to ^{residing} inhabitation and cultivation.

The objection made and the
the approval of the Legislative
assembly was not obtained. This
objection cannot in the opinion of
the Court defeat the ^{claim} under the
circumstances of the case.

2. The second objection is, that the
description of the granted premi-
ses in the grant is too vague, that
the map referred to does not add
render the description more cer-
tain, and on this ground the
claim was rejected by the Com-
missioners. We know no case
which illustrates more fully than
the present, the Justice of Congress
in substituting for the strict rules
of common law interpretation inten-
ded for a well settled country where
science will bear at its ^{per} common and the
Theodore, the Chain and ^{to} Company,
the more benign rules of Equity,
and the law in general of this
country. At the date of the
Treaty the claimant had been some
five years living on and cultiva-
-ing

private land claims in the State of California
 under an act of Congress approved 3 March 1851
 on the transcript of the decision and
 proceedings and of the paper and ori-
 ginal on which said decision was
 founded, and on a duplicate testi-
 mony taken in this Court; and it
 appearing to the Court that said trans-
 cript has been duly filed according to
 law - And Counsel for the respective
 parties having been heard, it is ordered,
 adjudged and decreed, that the de-
 cision of the said Commission be and
 the same is hereby reversed and an-
 nulled, and it is further ordered,
 adjudged, and decreed that the
 claim of the appellant the Santa Maria
 Josefa Soberania is a good and valid claim
 to the land set forth in the Record, and
 that said claim is hereby confined to the
 extent of two square leagues, the quantity
 set forth in the ~~original~~ original grant
 set forth in the record and within the
 limits therein mentioned. Provided
 the said quantity of two leagues be
 contained therein, and if said quan-
 tity be not contained within said
 limits, then the claim of said appel-
 lant to said land quantity be and
 the same is hereby confined to the
 Santa Maria Josefa Soberania.

No 202
"

The United States

Mr. J. Solomon

"Los Angeles"

Seneca

Filed Sept. 24th 1855

C. C. Canell

By John W. King

In the U States District Court for the
Southern District of California,

Special Term Sept 1855

Los Angeles -

202 SD

PAGE 57

M^o. Josefa Soberanes, app^{ee} N^o. 202.
vs.

The United States, app^t. { Transcript N^o. 599

On motion of P Ord Attorney of the
United States for the Southern District
of California, it is, Ordered by the
Court, that an appeal be granted
the United States, to the Supreme Court
of the United States, from the judgment
of this Court, against the United States,
in the above entitled cause, rendered
on or about the 24th day of September
A D 1855.

P. Ord
U S Dist Atty.

No 202.

U S District Court
Southth Dist of Cal:

Manu Josefa Sobranes,
Appellants.

vs.

The United States Appellees.

Order of Appral to Supreme
Court on Motion of P. Ord
U. S. atty:

Filed October 18th 1855

C. C. Can Clerk
By D. W. Robt dep

202 SD

PAGE 58

California Land Claims
Attorney General's Office
4 October, 1850

Sir:

202 SD
PAGE 59

In the case of the claim
of Maria Josefa Sobreros
Case no. five hundred and
ninety nine (599) on the Com-
missioner's Docket, confirmed
by the District Court, ap-
peal will not be prosecuted
by the United States.

I am,

Respectfully
Obedient

P. Ordway
U. S. Atty

W 202

Maria Josefa Sobreros

599

Filed this 24th February
A.D. 1857
Clerk of the Court
of High Court
sup

✓
202 SD

PAGE 60

Recd Nov 4 1836